

English	Thai
<p>“FIRST NIGHT” QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as “where is the bathroom”? You can come back to other</p>	<p>คำถามสำหรับคืนแรกกับครอบครัวอุปถัมภ์ คำถามเหล่านี้เป็นคำถามแนะนำที่ท่านและครอบครัวอุปถัมภ์ควรจะคุยกัน เราแนะนำให้ท่านเลือกคำถามที่คิดว่าสำคัญและควรรนำมาถามโดยเร็วที่สุด หรือเมื่อไปถึงอย่าคิดเอาเองหรือสรุปเอง วิธีที่ดีที่สุดคือถาม</p>
<p>1 What would you like me to call you? Should I call you “Mom”, “Dad”, or given (first) name, or something else?</p>	<p>1. คุณจะให้ ดิฉัน/ผม เรียกคุณว่าอย่างไร? พ่อ, แม่, หรือเรียกชื่อเฉย ๆ หรือให้เรียกอย่างอื่น</p>
<p>2 What are my daily responsibilities while living in your home: a. Make my bed? b. Keep my room neat and clean? c. Clean the bathroom after I use it? d. Other?</p>	<p>2. คุณจะให้ดิฉัน/ผม ช่วยหรือรับผิดชอบอะไรบ้าง ขณะที่ ดิฉัน/ผม พักอาศัยอยู่ในบ้านของท่าน เช่น a. ทำเตียง b. ทำความสะอาดห้อง c. ล้างห้องน้ำ ภายหลังการใช้ d. อื่น ๆ</p>
<p>3 What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?</p>	<p>3. ดิฉัน/ผม จะทำความสะอาดเสื้อผ้า/ซักเสื้อผ้าอย่างไร ดิฉัน/ผม จะนำเสื้อผ้าที่ใช้แล้วไปวางที่ไหน</p>
<p>4 What is the procedure if I need to iron my clothes?</p>	<p>4. ถ้า ดิฉัน/ผม ต้องการรีดผ้าจะมีวิธีการปฏิบัติอย่างไร</p>
<p>5 May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?</p>	<p>5. ดิฉัน/ผม จะใช้เตารีด, เครื่องซักผ้า, จักรเย็บผ้า หรือเครื่องใช้อื่นๆ ได้ไหม</p>
<p>6 Where can I keep my bathroom accessories?</p>	<p>6. ดิฉัน/ผม จะเก็บอุปกรณ์ในห้องน้ำ (ขัน, สบู่, ยาสีฟัน, แชมพู, ผ้าเช็ดตัว) ที่ไหนได้บ้าง</p>
<p>7 When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?</p>	<p>7. เมื่อใดจะเป็นเวลาที่สะดวกสำหรับ ดิฉัน/ผม ในการใช้ห้องน้ำ เพื่อจะได้ทันไปโรงเรียน</p>
<p>8 When is the best time for me to shower or bathe?</p>	<p>8. เมื่อใดจะเป็นเวลาที่ดีที่สุดสำหรับ ดิฉัน/ผม ในการอาบน้ำ</p>
<p>9 Is there anything special about using the bathroom I should know?</p>	<p>9. มีข้อยกเว้น หรือต้องทำเป็นพิเศษสำหรับใช้ห้องน้ำที่ ดิฉัน/ผม ควรรู้หรือไม่</p>
<p>10 May I use the family’s shampoo and tooth paste or should I buy my own?</p>	<p>10. ดิฉัน/ผม จะใช้แชมพูหรือยาสีฟันในห้องน้ำ หรือ ดิฉัน/ผม ต้องซื้อเอง</p>
<p>11 When are mealtimes?</p>	<p>11. เวลารับประทานอาหาร แต่ละมื้อควรจะเป็นเมื่อใด</p>
<p>12 Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage?</p>	<p>12. ดิฉัน/ผม จะช่วยรับผิดชอบในการทำอาหารแต่ละมื้อ หรือจะให้ดิฉัน/ผม ช่วยจัดโต๊ะ, ล้างจาน, เช็ดจาน หรือทิ้งขยะไหม ค่ะ/ครับ</p>

13	May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?	13. ดิฉัน/ผม จะช่วยตนเองเรื่องอาหาร หรือ เครื่องดื่ม (ไม่มีแอลกอฮอล์) เมื่อดิฉัน/ผม หิวหรือว่าจะต้องคอยถามก่อน
14	May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?	14. ดิฉัน/ผม จะใช้อุปกรณ์ในการทำครัวได้ไหม เช่น เตาไมโครเวฟ, เครื่องล้างจาน หรือ เตา
15	What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.?	15. มีบริเวณใดบ้างที่ดิฉัน/ผม ไม่ควรเข้าไป เช่น ห้องส่วนตัว, ห้องทำงาน, ห้องนอน, ห้องเตรียมอาหาร, ห้องเก็บของ
16	What are your rules about my drinking alcohol?	16. คุณมีกฎเกณฑ์อย่างไรบ้าง ในเรื่องของการดื่ม เครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์
17	What time must I get up weekday mornings?	17. ดิฉัน/ผม จะต้องตื่นนอนเวลาใดในวันธรรมดา
18	May I rearrange the furniture in my bedroom?	18. ดิฉัน/ผม จะเคลื่อนย้ายเฟอร์นิเจอร์บางอย่างในห้องนอนได้หรือไม่
19	May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls?	19. ดิฉัน/ผม จะติดรูปภาพ หรือโปสเตอร์ในห้องนอนได้หรือไม่ ถ้าได้ จะต้องทำอย่างไร
20	Where can I store my suitcases?	20. ดิฉัน/ผม จะเก็บกระเป๋าเดินทางได้ที่ไหน
21	May I use the stereo, computer or TV?	21. ดิฉัน/ผม จะฟังเพลง, ใช้คอมพิวเตอร์ หรือ ดูทีวีได้หรือไม่
22	What time should I get up weekends and holidays?	22. ดิฉัน/ผม ควรตื่นนอนเวลาใดในวันเสาร์, อาทิตย์ หรือวันหยุดพิเศษอื่น ๆ
23	What time must I go to bed weekdays? Weekends?	23. ดิฉัน/ผม ควรเข้านอนเมื่อไร? ในวันหยุดปลายสัปดาห์ หรือวันหยุดพิเศษอื่น ๆ
24	What time must I be at home on school nights if I go out?	24. ดิฉัน/ผม ควรกลับบ้านกี่โมง ถ้าดิฉัน/ผม ออกไปข้างนอกตอนกลางคืนและจะต้องไปโรงเรียนในวันรุ่งขึ้น
25	What time must I be in on weekends if I go out?	25. ดิฉัน/ผม จะออกไปข้างนอกในตอนกลางคืน และควรกลับบ้านกี่โมง ถ้าเป็นวันหยุด หรือวันสุดสัปดาห์
26	What dates are the birthdays of family members?	26. ดิฉัน/ผม อยากทราบวันเกิดของทุกคนในครอบครัว
27	May I have friends stay overnight?	27. ดิฉัน/ผม จะพาเพื่อนมาค้างที่บ้านได้ไหม
28	What is your rule on entertaining friends in my room?	28. ท่านมีกฎเกณฑ์อย่างไรบ้าง ในการต้อนรับเพื่อนของ ดิฉัน/ผม ในห้องนอน
29	Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?	29. ดิฉัน/ผม สามารถพาเพื่อนมาที่บ้านได้ไหม ในตอนกลางวัน หรือภายหลังโรงเรียนเลิก หรือเมื่อไม่มีใครอยู่บ้าน
30	What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not	30. ที่บ้านนี้เบอร์โทรศัพท์อะไรคะ/ครับ ดิฉัน/ผม จะติดต่อคุณอย่างไรในกรณีเกิดเหตุฉุกเฉิน
31	How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?	31. ดิฉัน/ผม จะใช้โทรศัพท์อย่างไรคะ/ครับ คุณมีกฎในการใช้โทรศัพท์อย่างไรบ้าง ดิฉัน/ผม จะต้องชำระค่าโทรศัพท์ทางไกล หรือโทรศัพท์ระหว่างประเทศเมื่อไร และ ดิฉัน/ผม ควรจะบันทึกค่าใช้จ่ายในการใช้โทรศัพท์อย่างไร

<p>32 What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?</p>	<p>32. คุณมีกฎอย่างไรเกี่ยวกับการใช้อินเทอร์เน็ต และอีเมล ในบ้าน และมีเวลาจำกัดในการใช้ แต่ละครั้งหรือไม่ ถ้าไม่มีอินเทอร์เน็ต ในบ้าน ดิฉัน/ผม สามารถใช้อินเทอร์เน็ตได้ที่ไหน เพราะ ดิฉัน/ผม มีความจำเป็นต้องติดต่อกับครอบครัว และเพื่อน ๆ</p>
<p>33 May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?</p>	<p>33. ดิฉัน/ผม จะรับโทรศัพท์จากเพื่อนได้ไหม และควรมีเวลาใดที่ ดิฉัน/ผมไม่ควรรับโทรศัพท์</p>
<p>34 What is the procedure about sending and receiving mail?</p>	<p>34. มีระเบียบในการรับและส่งจดหมายอย่างไรบ้างคะ/ครับ</p>
<p>35 Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.</p>	<p>35. มีใครบ้างในบ้านที่ไม่ชอบพฤติกรรมต่าง ๆ เช่น การเคี้ยวหมากฝรั่ง, การฟังเพลงบางประเภท, การสวมหมวกที่โต๊ะอาหาร หรือถูกรบกวนเวลาอ่านหนังสือ, อื่นๆ</p>
<p>36 What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?</p>	<p>36. ถ้า ดิฉัน/ผม จะออกไปข้างนอกควรจะไปอย่างไร เช่น เดิน, ขึ้นรถเมล์, ขี่จักรยาน, มีคนไปส่ง หรือไปกับเพื่อน และมีสถานที่ใดบ้างที่ ดิฉัน/ผม ไม่ควรไปเดินคนเดียวหรือไม่ปลอดภัย ถ้า ดิฉัน/ผม จะไปกับเพื่อน จะมีกฎอย่างไร</p>
<p>37 What transportation is available for shopping or going to movies?</p>	<p>37. มีพาหนะใดบ้างที่จะพา ดิฉัน/ผม ไปซื้อของหรือไปดูหนัง</p>
<p>38 What are your expectations for me about going to church or other religious institution?</p>	<p>38. คุณคาดหวังว่า ดิฉัน/ผม จะต้องไปโบสถ์ หรือไปสถานับศาสนาอื่น ๆ หรือไม่?</p>
<p>39 May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)</p>	<p>39. ดิฉัน/ผม สูบบุหรี่ได้ไหม ที่ไหน(โรตารีไม่สนับสนุนให้นักเรียนแลกเปลี่ยนสูบบุหรี่ โดยเฉพาะห้ามสูบบุหรี่ในห้องนอน)</p>
<p>40 If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it? a. Write a note to you explaining it b. Ask for a face-to-face discussion with you c. Tell my Rotary counselor d. Keep it to myself and live with it</p>	<p>40. ถ้า ดิฉัน/ผม มีปัญหาในครอบครัว หรือสมาชิกคนใดในครอบครัวที่รบกวน ดิฉัน/ผม คุณจะให้ ดิฉัน/ผม จัดการเรื่องนี้ได้อย่างไรบ้าง a. เขียนอธิบาย b. พูดกันต่อหน้า c. รายงานที่ปรึกษาของโรตารี d. เก็บไว้กับตัว ดิฉัน/ผม เอง และจะต้องอยู่กับมันให้ได้</p>
<p>41 How do I enroll in school?</p>	<p>41. ดิฉัน/ผม สมัครเข้าโรงเรียนอย่างไร</p>
<p>42 What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?</p>	<p>42. ดิฉัน/ผม จะทำอย่างไรกับอาหารกลางวันเวลาไปโรงเรียน ถ้าต้องมีค่าใช้จ่าย ดิฉัน/ผม, ท่านหรือสโมสรโรตารีจะเป็นคนรับผิดชอบ</p>
<p>43 How can I arrange to go shopping for personal items?</p>	<p>43. ดิฉัน/ผม จะจัดการอย่างไรถ้าต้องออกไปซื้อของใช้ส่วนตัว</p>
<p>44 Is there anything else I can do around the house to be of help?</p>	<p>44. มีอะไรอีกในบ้านนี้ที่ ดิฉัน/ผม จะช่วยทำได้</p>
<p>45 Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?</p>	<p>45. ดิฉัน/ผม จะต้องเข้าร่วมประชุมกับสโมสรโรตารีหรือไม่ และบ่อยแค่ไหน? และใครจะเป็นคนจัดการในเรื่องนี้</p>

46 Is there anything else we should discuss?

46. มีอะไรนอกเหนือเรื่องที่เรา
จะคุยกัน

47 Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.

47. ควรจำไว้ว่า จะต้องถามเกี่ยวกับสิ่งต่าง ๆ
เหล่านั้น ที่คุณคิดว่าสำคัญในคืนแรก และเรื่องอื่น ๆ
ในเวลาที่เหมาะสม พยายามเปิดเผยและซื่อสัตย์
ในการสื่อสารกับครอบครัวอุปถัมภ์ของท่าน และโร
ตารี
